

**INSTITUTO INTERAMERICANO  
DE ESTADISTICA**

**Boletín Informativo**



**INTER-AMERICAN STATISTICAL  
INSTITUTE**

**Newsletter**

**Nº 91 - Diciembre / December 2011**

## **PERIODICIDAD**

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

## **DISTRIBUCIÓN DEL BOLETÍN INFORMATIVO**

Como informamos en ediciones anteriores, estamos enviando sólo la versión electrónica del Boletín Informativo a nuestros corresponsales para quienes tenemos una dirección e-mail. Continuamos produciendo una edición impresa reducida, para atender solicitudes especiales, particularmente de bibliotecas. Estas solicitudes especiales podrán ser dirigidas a IASI@contraloria.gob.pa, o a fabpan@cwpanama.net.

## **NOTICIAS DEL INSTITUTO**

### **Dirección de la Secretaría**

Secretaría del Instituto Interamericano de Estadística (IASI), c/o INEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, República de Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), IASI@contraloria.gob.pa. Página web: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

### **Carta del Presidente**

Estimados colegas:

Esta es mi última carta como Presidente del IASI. En primer lugar, quiero agradecer a los miembros del IASI por darme la oportunidad de dirigir la asociación durante tiempos algo difíciles. Quiero agradecer al Comité Ejecutivo del IASI por su apoyo y facilitar mi

## **PERIODICITY**

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

## **DISTRIBUTION OF THE NEWSLETTER**

As we have informed in previous editions, we are sending only the electronic version of the Newsletter to our correspondents for whom we have an e-mail address. We continue producing a limited hard copy edition, to take care of special requests, particularly from libraries. These special requests can be addressed to IASI@contraloria.gob.pa, or to fabpan@cwpanama.net.

## **NEWS OF THE INSTITUTE**

### **Address for the Secretariat**

Secretariat of the Inter-American Statistical Institute (IASI), c/o INEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Republic of Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), IASI@contraloria.gob.pa. Web page: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/>.

### **Letter from the President**

Dear Colleagues:

This is my last letter as IASI President. First, I want to thank the IASI membership for giving me the opportunity of leading the association during somewhat difficult times. I want to thank the IASI Executive Committee for their support and facilitating

labor como Presidente. En particular, quiero agradecer al profesor Ignacio Méndez, quien se mantuvo trabajando y contribuyendo al Comité Ejecutivo, a pesar de enfrentar problemas delicados de salud.

No podría haber hecho ni cerca de lo que hemos conseguido si no hubiera sido por el compromiso y el apoyo de nuestro Secretario Técnico Evelio Fabbroni. Con alta frecuencia, Evelio y yo hemos tenido desacuerdos en cuestiones importantes relacionadas con el IASI, pero siempre hemos tenido un diálogo abierto y franco. Cuando los argumentos no fueron suficientes para acordar un camino a tomar, Evelio y yo decidimos echar adelante con el entendimiento de que había un desacuerdo, pero tratando de hacer lo que parecía mejor para el IASI en las circunstancias. Me beneficié enormemente del asesoramiento y sabiduría de Evelio; mi admiración y respeto por él crecieron enormemente durante estos últimos dos años.

Quiero agradecer al Comité Editorial de nuestra revista *Estadística* por su dedicación a mantener al día la revista en las circunstancias más adversas. En particular, quiero destacar la labor de la señora Verónica Beritich. No tengo palabras para agradecer a Verónica por su trabajo duro, honesto y de alta calidad para mantener *Estadística* circulando estos últimos dos años. Sugiero que el IASI está en gran deuda con Verónica.

Tuve la suerte de contar con el apoyo de varias otras personas e instituciones que facilitaron mi trabajo. No podría nombrar a todos ellos, pero quiero dar las gracias a la Contraloría General de la República de Panamá por su invaluable apoyo para la continuidad del IASI. Sin su apoyo nuestro trabajo hubiera sido mucho más difícil; esto incluye mi agradecimiento a la señora Stella de Susto por su fuerte apoyo secretarial. Finalmente, tengo que agradecer a mi secretaria señora Elaine Miller, quien tuvo una gran cantidad de trabajo adicional ayudándonos con la adaptación al LaTeX de algunos de los artículos publicados en *Estadística*. Ella hizo el trabajo extra gentilmente, sin saber precisamente para quien trabajaba y a veces manejando artículos en español, que es básicamente un idioma extranjero para ella. Por último, gracias a Louisiana State University, a la que pertenezco, por proporcionar un ambiente para hacer trabajo académico e institucional en beneficio de organizaciones profesionales como el IASI.

Una métrica para la evaluación de nuestro esfuerzo de liderazgo del IASI puede ser la respuesta a la

my work as President. In particular, I want to thank Professor Ignacio Méndez who kept working and contributing to the Executive Committee while he was dealing with delicate health issues.

I could not have done nearly as much as we have accomplished if it had not been for the commitment and support of our Technical Secretary Evelio Fabbroni. With high frequency, Evelio and I disagreed on important issues related to IASI, but there was always an open and frank dialog between us. When the arguments were not enough for us to agree on a path to take, Evelio and I agreed to charge ahead with the understanding that there was a disagreement but trying to do whatever seemed best for IASI under the circumstances. I benefitted tremendously from Evelio's advice and wisdom, my admiration and respect for him grew immensely during these last two years.

I want to thank the Editorial Committee of our Journal *Estadística* for their commitment to keep the journal current under most adverse circumstances. In particular, I want to highlight the work of Mrs. Verónica Beritich. I do not have words to thank Verónica for her hard, honest, and high quality work to keep *Estadística* circulating during these last two years. I suggest that the IASI is in great debt to Verónica.

I was fortunate to count on the strong support of several other individuals and institutions that facilitated my work. I could not name them all, but I want to give thanks to the "Contraloría General de la República de Panamá" for their invaluable support for the continuity of IASI. Without their support our work would have been much more difficult; this includes my thanks to Mrs. Stella de Susto for her strong secretarial support. Finally, I have to thank my secretary Mrs. Elaine Miller who took on a great deal of extra work helping us with the LaTeX adaptation of some of the articles published in *Estadística*. She did the extra work graciously, not knowing precisely who she was working for, and sometimes dealing with articles in Spanish which is mostly a foreign language for her. Finally, thanks to Louisiana State University, my home university, for providing an environment to do academic and institutional work for the benefit of professional organizations like IASI.

A metric for assessment of our leadership effort on behalf of IASI can be the answer to the simple ques-

simple pregunta: "es el IASI mejor hoy que hace dos años?" Sugiero firmemente que la respuesta es "sí." Hace dos años, el IASI estuvo enredado en una situación difícil debido a un acuerdo institucional entre el IASI y el INDEC y la controversia bien publicitada que asolaba al INDEC por su manejo del IPC. Tan pronto asumí la Presidencia, decidí que el IASI sólo debía encarar con el INDEC actividades académicas y profesionales en las que el IASI pudiera ejercer control total de sus contribuciones. El resultado final era previsible: la publicación de nuestra revista *Estadística* fue deliberadamente demorada por el INDEC, perdimos la capacidad de actualizar nuestra página web en su sitio web, todos los otros apoyos nos fueron retirados y perdimos el Secretario Técnico Adjunto debido a que era un recurso controlado por el INDEC. Afortunadamente, nos hemos recuperado completamente de la posición absurda a que nos vimos obligados. Nuestra revista está completamente funcional y actualizada y la página web está prácticamente actualizada y bajo nuestro control. Estamos en serias conversaciones para dar continuidad a la Secretaría del IASI y recuperar algunos de los recursos que hemos perdido como consecuencia de la interrupción del acuerdo con el INDEC.

Hubiera deseado haber hecho más, pero el tiempo y las circunstancias no lo permitieron. En resumen, se podría decir "hice lo que pude" o parafraseando mis antepasados en el lado rural de Colombia y en perfecto español, "aré lo que pude."

Soy optimista sobre el futuro del IASI. Nuestro Presidente Electo, Profesor Pedro Morettin, tendrá muchos temas para tratar. Espero que él encuentre un IASI más saludable que el que teníamos hace dos años. Durante estos últimos dos años he aprendido sobre las fortalezas y debilidades del IASI. No pretendo establecer la agenda para el nuevo liderazgo entrante del IASI, pero me gustaría sugerir lo siguiente: (a) un mejor balance entre los miembros personales e institucionales sería de gran beneficio para el IASI, la situación actual es extremadamente sesgada hacia miembros institucionales; (b) es necesario formalizar una línea de sucesión para la Secretaría y restituir un tipo de posición similar a la de Secretario Técnico Adjunto que perdimos; (c) una vez que se normalicen todos los temas sobre su publicación, será necesario volver a examinar el papel y el futuro de nuestra revista *Estadística*; (d) parece que debería haber más reuniones estadísticas de orientación académica patrocinadas por el IASI, de posible interés tanto para los miembros personales como para los institucionales.

tion: "Is IASI better off today than two years ago?" I strongly suggest that the answer is "yes indeed." Two years ago, IASI was entangled in a difficult situation due to an institutional agreement between IASI and INDEC and the well publicized controversy engulfing INDEC for their handling of the CPI. As soon as I became President, I decided that IASI should only entertain academic and professional activities with INDEC in which IASI could exercise full control of its contributions. The end result was predictable: the publication of our journal *Estadística* was deliberately delayed by INDEC, we lost the ability to update our IASI web page at their website, all other support was withdrawn from us, and we lost the Assistant Technical Secretary because that was a resource controlled by INDEC. Fortunately, we have completely recovered from the absurd position we were forced into. Our journal is completely functional and updated and the webpage is mostly updated and under our control. We are in serious conversations to give continuity to the IASI Secretariat and to recover some of the resources we lost as a consequence of the disruption of the agreement with INDEC.

I wish we could have done more, but the time and circumstances did not allow it. In summary, as it could be said in plain English, "I did what I could" or paraphrasing my ancestors in the country side of Colombia, and in perfect Spanish, "aré lo que pude."

I am optimistic about the future of IASI. Our President Elect, Professor Pedro Morettin, will have plenty of issues to deal with. I hope that he finds a healthier IASI than the one we had two years ago. During these past two years I learned about the strengths and weaknesses of IASI. I do not pretend to set the agenda for the new incoming leadership of IASI but I would like to suggest the following: (a) a better balance between individual and institutional members would be of great benefit for the IASI, the current situation is extremely biased toward institutional members; (b) there is a need to formalize a line of succession for the Secretariat and re-institute a type of position similar to the Assistant Technical Secretary that we lost; (c) once that all the publication issues have been smoothed out, there is a need to revisit the role and future of our Journal *Estadística*; (d) it seems that there should be more academic oriented statistical meetings sponsored by IASI which could be of interest to both the individual and the institutional members.

No quiero terminar esta carta sin referirme a la triste noticia de la muerte de dos miembros influyentes de nuestra comunidad estadística. Nuestros amigos Dra. Martha Aliaga y Profesor Emilio Ellena fallecieron recientemente. Ambos contribuyeron enormemente a nuestra comunidad, por lo que estamos agradecidos. Los recordaré hasta el final de mis días.

Deseo para ustedes y sus seres queridos, felices fiestas y un feliz año nuevo. Siempre estaré disponible para ayudar en los asuntos que puedan beneficiar al IASI, a la comunidad estadística de América Latina, y a la estadística en general.

Atentamente,

I do not want to close this letter without acknowledging the sad news about the death of two influential members of our statistical community. Our friends Dr. Martha Aliaga and Professor Emilio Ellena passed away recently. Both contributed tremendously to our community for which we are thankful. I will remember both of them to the end of my days.

I wish you, and your loved ones, happy holidays and a happy New Year. I will always be available to assist with matters that could benefit the IASI, the Latin America statistical community, and statistics overall.

Sincerely,



Luis A. Escobar  
 Presidente / President, IASI  
 Baton Rouge, Louisiana, USA - Diciembre / December 2011

### **Elección de miembros del Comité Ejecutivo**

En la elección para cubrir los tres cargos de Vicepresidentes del Instituto, que acaba de concluir, los candidatos obtuvieron los siguientes números de votos: Juan Carlos Abril (Argentina) 31, Jeanette B. González Castro (Perú) 25, María Teresa Blaconá (Argentina) 31, Robert McCaa (United States) 16, Wehrli Pérez (Ecuador) 29.

La comisión procedió a un sorteo para determinar el orden entre los dos candidatos con 31 votos, resultando en primer lugar Juan Carlos Abril y en segundo lugar María Teresa Blaconá.

De acuerdo con el Artículo II, secciones 5, 10 y 11 del Reglamento, la composición del Comité Ejecutivo para el período de dos años que se iniciará el 1 de febrero de 2012, es la siguiente:

Presidente: Pedro A. Morettin (Brasil)  
 Primer Vicepresidente y Presidente Electo: Juan Carlos Abril (Argentina)  
 Segundo Vicepresidente: Wehrli Pérez (Ecuador)  
 Tercer Vicepresidente: Jeanette B. González Castro (Perú).

### **Election of members of the Executive Committee**

In the election just completed to fill the three positions of Vice Presidents of the Institute, the candidates obtained the following numbers of votes: Juan Carlos Abril (Argentina) 31, Jeanette B. González Castro (Peru) 25, María Teresa Blaconá (Argentina) 31, Robert McCaa (United States) 16, Wehrli Pérez (Ecuador) 29.

The committee made a random draw to decide the order between the two candidates with 31 votes, resulting Juan Carlos Abril in the first place and María Teresa Blaconá in the second place.

In accordance with Article II, sections 5, 10 and 11 of the Bylaws, the composition of the Executive Committee for the two-year term starting on February 1, 2012, is as follows:

President: Pedro A. Morettin (Brazil)  
 First Vice President and President Elect: Juan Carlos Abril (Argentina)  
 Second Vice President: Wehrli Pérez (Ecuador)  
 Third Vice President: Jeanette B. González Castro (Perú).

Juan Carlos Abril será el Presidente Electo en el período 2012-2014 y deberá asumir la Presidencia al término del mandato de Pedro A. Morettin.

Juan Carlos Abril will be the President Elect for the 2012-2014 period, and will become President when the term of Pedro A. Morettin ends.

### Sesión del Comité Ejecutivo

### Session of the Executive Committee

El Comité Ejecutivo del IASI celebró su 79a. Sesión en Panamá, República de Panamá, los días 3 y 4 de octubre de 2011.

The Executive Committee held its 79th Session in Panama, Republic of Panama, on October 3-4, 2011.

El Comité Ejecutivo consideró el programa de trabajo, la elección de nuevos miembros para el Comité, el apoyo recibido por la Secretaría en Panamá, las relaciones con instituciones nacionales y organismos internacionales, y la situación financiera del Instituto.

The Executive Committee considered the work program, the election of new members for the Committee, the support received by the Secretariat in Panama, the relations with national institutions and international organizations, and the financial situation of the Institute.

### Informe financiero

### Financial Report

En su 79a. Sesión, el Comité Ejecutivo aprobó el informe financiero correspondiente al año 2010. A continuación presentamos un resumen de dicho informe.

The Executive Committee approved, at its 79th Session, the financial report corresponding to year 2010, presented by the Secretariat. In what follows we present a summary of said report.

El Instituto mantiene cuentas en dólares (corriente, de ahorros y plazo fijo) en Panamá, en el Banco HSBC, una cuenta corriente en Argentina, en el Banco de la Ciudad de Buenos Aires, en pesos argentinos, y una cuenta en reales con la Asociación Brasileña de Estadística (ABE), que cobra por nosotros cuotas de membresías en el IASI.

The Institute maintains accounts in dollars (checking, savings, and fixed term) in Panama, in the HSBC Bank, as well as a checking account in Argentina, in Argentinian pesos, in the Banco de la Ciudad de Buenos Aires, and an account in "reais" with the Brazilian Association of Statistics, who collect for us IASI membership dues.

## Resumen del Informe Financiero / Financial Report Summary

### A. Cuentas en Dólares / Accounts in Dollars

Saldo / Balance 31/12/2009 .....		\$ 265 755.51
Ingresos del período / Income for the period .....		37 846.54
Cuotas de miembros / Membership dues		
Miembros afiliados / Affiliated members .....	17 800.00	
Miembros personales / Individual members .....	175.00	
Intereses / Interests .....	2 917.24	
Fondos transferidos desde la cuenta en pesos en Argentina / Funds transferred from the account in pesos in Argentina	16 954.30	_____
Total 31/12/2010 .....		\$ 303 602.05
Egresos del período / Expenses for the period .....		26 834.95
Viajes del Secretario Técnico / Travel Technical Secretary .	5 231.33	

## 6

Viajes 78ª. Sesión del Comité Ejecutivo y XII Seminario de Estadística Aplicada / Travel 78th Session of the Executive Committee and XII Seminar on Applied Statistics (Medellín, Colombia, 18-23/7/2010) .....	15 090.68	
Viajes X Reunión sobre Estadística Pública / Travel X Meeting on Public Statistics (Asunción, Paraguay, 27-29/10/10) .....	3 413.80	
Viaje para conferencia y curso en XII Congreso Nacional de Estudiantes de Estadística / Travel conference and course in XII National Congress of Students of Statistics (Piura, Perú, 13-18/09/10) .....	1 110.00	
Revista <i>Estadística</i> / Journal <i>Estadística</i> .....	940.50	
Gastos bancarios / Bank charges .....	531.47	
Otros gastos / Other expenses .....	517 17	_____
Saldo / Balance 31/12/2010 .....		\$ 276 767.10

B. Cuenta en Pesos Argentinos / Account in Argentinian Pesos

Saldo / Balance 31/12/2009 .....		\$ 162 094.86
Ingresos del período / Income for the period .....		41 529.81
Compensación por Gastos Administrativos y técnicos (COGAYT) proyectos cooperación con INDEC / Overhead cooperation projects with INDEC .....	39 000.00	
Cuotas de miembros personales / Individual membership dues .....	2 529.81	_____
Total 31/12/2009 .....		\$ 203 624.67
Egresos del período / Expenses for the period .....		86 803.39
Viaje Secretario Técnico / Travel Technical Secretary (Buenos Aires, Argentina, Oct 2010) .....	10 370.05	
Revista <i>Estadística</i> / Journal <i>Estadística</i> .....	8 624.49	
Fondos transferidos a la cuenta en dólares en Panamá / Funds transferred to the account in dollars in Panama .....	67 808.85	_____
Saldo / Balance 31/12/2010 .....		\$ 116 821.28

C. Cuenta en Reais (Brasil) / Account in Reais (Brazil)

Saldo / Balance 31/12/2009 .....		2 734.11
Ingresos del período / Income for the period .....		1 353.00
Cuotas de miembros cobradas por ABE / Membership dues collected by ABE .....	1 353.00	_____
Saldo / Balance 31/12/2010 .....		4 087.11

**Revista "*Estadística*"**

*Estadística* es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito

**Journal "*Estadística*"**

*Estadística* is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at

la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos y Científicos.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados.

Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, finanzas, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación es registrada por los siguientes repertorios: el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math y el Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX). El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail a la Editora Ejecutiva dos copias del mismo, una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias. Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en Scientific WorkPlace. Se solicita a los autores consultar con la Editora Ejecutiva las reglas específicas para la presentación de los originales.

#### Contacto

Licenciada Verónica Beritich  
 Editora Ejecutiva de la Revista Estadística  
 Ramallo 2846  
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Argentina

e-mail [vberitich@yahoo.com](mailto:vberitich@yahoo.com)

publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of broad interest to Statisticians and Scientists.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered.

Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, finance, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international level and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication is registered by the following repertories: the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS), Zentralblatt-Math, and the "Sistema Regional de Información en línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (LATINDEX)". The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the Executive Editor, one of them anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the full postal address of the author to whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies. Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in Scientific WorkPlace. We kindly request that the authors consult with the Executive Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

#### Contact

Licenciada Verónica Beritich  
 Executive Editor of the Journal Estadística  
 Ramallo 2846  
 1429 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Argentina

e-mail [vberitich@yahoo.com](mailto:vberitich@yahoo.com)

### **Distribución de la revista**

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. Invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar suscripciones pagadas, las que pueden ser solicitadas a: Secretaría del Instituto Interamericano de Estadística (IASI), INEC–Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, República de Panamá; e-mail fabpan@cwpanama.net.

### **Incorporación de nuevos miembros**

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$30 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en reales o en pesos argentinos o mexicanos se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Procedimientos alternativos para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>. Sin embargo, información más actualizada podrá solicitarse por e-mail a fabpan@cwpanama.net.

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador y México. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es solo US\$20 por año. Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

### **Membresías gratuitas para estudiantes**

El IASI cuenta con una categoría de miembros abierta al ingreso de estudiantes de estadística a cualquier nivel.

El ingreso a esta categoría requiere el llenado de un formulario, que puede ser solicitado a la Secretaría (IASI@contraloria.gob.pa o fabpan@cwpanama.net). Este formulario debe ser llenado por el interesado y respaldado por un profesor suyo, quien debe ser miembro emérito o miembro personal regular con sus cuotas al día. Esta membresía debe ser renovada cada año, con el mismo respaldo de un profesor en las condiciones arriba indicadas (no necesariamente el mismo profesor).

### **Distribution of the journal**

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. We invite libraries and other interested institutions, to enter paid subscriptions; to do this please contact: Secretariat of the Inter-American Statistical Institute (IASI), INEC–Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Republic of Panama; e-mail fabpan@cwpanama.net.

### **Entrance of new members**

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "*Estadística*", and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$30 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in "Reais" or in Argentinean or Mexican pesos. Alternative procedures to make the payments can be consulted in <http://www.contraloria.gob.pa/inec/IASI/miembros.html>. Nevertheless, more updated information can be requested by e-mail to fabpan@cwpanama.net

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Ecuador, and Mexico. The share of IASI in these joint memberships is only US\$20 per year. Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

### **Free membership for students**

The IASI has a category of members open to the entrance of students of statistics at any level.

The entrance to this category requires filling out a form, which can be requested from the Secretariat (IASI@contraloria.gob.pa or fabpan@cwpanama.net). This form shall be filled out by the incumbent and supported by one of his or her professors, who shall be an emeritus member or a regular individual member in good standing. This membership shall be renewed each year, with the same kind of support from a professor with the above-indicated conditions, not necessarily the same as before.

El miembro estudiante no tendrá que pagar cuotas. Por otra parte, sus beneficios consistirán en el recibo de la versión electrónica del Boletín Informativo trimestral y el derecho a los descuentos ofrecidos a los miembros regulares en el pago de inscripción a eventos organizados o auspiciados por el IASI.

### Ofrecimiento de cursos

El IASI promueve la organización de cursos dentro de su Programa de "Actividades orientadas al Sector Profesional". En nuestra página web se incluye la descripción de cursos que pueden ofrecer miembros del IASI, y se invita a los estadísticos que estén dispuestos a cooperar con el ofrecimiento de cursos especializados, a que envíen sus propuestas a la Secretaría. La idea es poner estos cursos a disposición de las instituciones interesadas en el desarrollo estadístico de la región.

El IASI se responsabiliza por la coordinación necesaria para realizar estas actividades. Las instituciones interesadas en ofrecer los cursos, a nivel local, nacional o internacional, deben encargarse de los aspectos logísticos y de promoción (la última con respaldo del IASI) y de los costos respectivos. Hasta ahora se ha logrado que los profesores presten sus servicios sin cobrar honorarios. En casos especiales el IASI cubre el costo de pasajes aéreos de dichos profesores.

En ediciones anteriores del Boletín Informativo hemos informado un buen número de cursos realizados en este programa, en varios países de la región. Después de la preparación del N° 90-Septiembre 2011, se han realizado los que se indican a continuación.

Curso sobre Análisis de Datos de Sobrevivencia. Este curso fue dictado por el Presidente del IASI Prof. Dr. Luis A. Escobar, en Cusco, Perú, del 5 al 10 de septiembre de 2011, como parte del programa de actividades del *XIII Congreso Nacional de Estudiantes de Estadística*.

Curso sobre Introducción a Métodos de Análisis de Series de Tiempo. Este curso se realizó en el Instituto Superior de Fiscalización, Control y Gestión Pública, de la Contraloría General de la República de Panamá, los días 5 y 6 de octubre de 2011, a continuación de la Sesión anual del Comité Ejecutivo del IASI. Fue ofrecido a profesionales del Instituto Nacional de Estadística y Censo (INEC). Estuvo a cargo de la Vicepresidenta del IASI Prof. María Teresa Blaconá.

The student member shall not have to pay any dues. On the other hand, his or her benefits will consist in receiving the electronic version of the quarterly Newsletter, and be entitled to the discounted registration fees offered to the regular members for those events organized or sponsored by IASI.

### Offered courses

The IASI promotes the organization of courses in its "Activities Oriented towards the Professional Sector" Program. The descriptions of courses that may be offered by members of IASI, as well as an invitation to statisticians willing to cooperate by offering specialized courses to send their proposals to the Secretariat, are posted in our web page. The idea is to make these courses available to institutions interested in the statistical development of the region.

The IASI takes the responsibility for the necessary coordination to carry out these activities. Those institutions interested in offering the courses either locally, domestically or internationally, must take care of the logistics and promotion aspects (the latter supported by IASI) and of the respective costs. So far professors are willing to provide their services without collecting fees. In special cases, IASI will cover the airfare costs for said professors.

In previous editions of the Newsletter we have reported a number of courses conducted in this program, in several countries of the region. After the preparation of N° 90-September 2011, those indicated below have been held.

Course on Analysis of Lifetime Data. This course was delivered by the President of IASI Prof. Dr. Luis A. Escobar, in Cusco, Peru, on September 5-10, 2011, as a part of the program of activities for the *XIII National Congress of Students of Statistics*.

Course on Introduction to Methods of Analysis of Time Series. This course was held at the Instituto Superior de Fiscalización, Control y Gestión Pública, of the Contraloría General de la República de Panamá, on October 5-6, 2011, following the annual Session of the Executive Committee of IASI. It was offered to professionals from the National Institute of Statistics and Census (INEC). It was in charge of the Vice President of IASI Prof. Maria Teresa Blaconá.

Curso sobre Métodos Estadísticos para Datos de Duración de Vida. Este curso fue organizado conjuntamente con el Centro de Investigación y Consultoría de la Universidad de Panamá y se desarrolló en sus dependencias del 5 al 7 de octubre de 2011. Estuvo a cargo del Presidente del IASI Prof. Dr. Luis A. Escobar.

Esperamos que el programa siga contando con el interés de asociaciones nacionales de estadística, institutos de estadística pública y entidades académicas. Las solicitudes no deben limitarse necesariamente a los cursos ofrecidos en la página web; el IASI considerará propuestas de cursos sobre otros temas. Se agradecerá que las solicitudes se hagan con suficiente anticipación, en vista de los compromisos asumidos con anterioridad por los potenciales instructores.

### **Emilio Ellena**

Mucho lamentamos tener que informar que el 23 de septiembre de 2011 falleció, en Santiago de Chile, el Prof. Emilio Ellena, miembro personal del IASI, quien fue por muchos años profesor del Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística (CIENES), en el que ejerció la coordinación del programa de Maestría en Estadística Matemática.

A continuación incluimos partes del obituario preparado por Guido del Pino, distinguido estadístico chileno, quien fuera Presidente de la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE):

Probablemente por ser uno de sus alumnos más antiguos, se me ha pedido que escriba unas palabras en homenaje a nuestro gran maestro y amigo, Emilio Ellena. Resulta difícil expresar lo que él significó para la Estadística y para los estadísticos latinoamericanos.

Llegó a Chile procedente de Rosario, Argentina y se incorporó al CIENES en 1964. Allí lo conocí en 1970, como profesor de Modelos Lineales y Diseño de Experimentos, temas que me siguieron atrayendo desde entonces. Sin duda, es el profesor que más recuerdo de mi paso por el CIENES, siendo un factor determinante en mi decisión de dedicarme a la Estadística de ahí en adelante.

Debo destacar la calidad humana de Emilio. En esos años había muchos alumnos nacionales y extranjeros, para los cuales Emilio actuaba como un segundo padre, preocupándose de cada uno de ellos, no sólo en lo académico, sino de manera integral. Algo involi-

Course on Statistical Methods for Lifetime Data.

This course was jointly organized with the Centro de Investigación y Consultoría of the Universidad de Panamá and was held in its facilities on October 5-7, 2011. It was in charge of the President of IASI Prof. Dr. Luis A. Escobar.

We expect that the program will continue to count with the interest of national statistical associations, public statistical institutes and academic entities. Applications are not necessarily to be limited to the courses offered in the web page; the IASI will consider proposals for courses on other subjects. Applications made with sufficient time in advance will be appreciated, in view of prior commitments assumed by potential trainers.

### **Emilio Ellena**

We very much regret having to inform that on September 23, 2011 died in Santiago, Chile Prof. Emilio Ellena, individual member of IASI, who was for many years Professor of the Inter-American Statistical Training Center (CIENES), in which he was the coordinator of the master's program in mathematical statistics.

In what follows we include parts of the obituary prepared by Guido del Pino, distinguished Chilean statistician who was President of the Chilean Statistical Society (SOCHE):

Probably as one of his earliest students, I was asked to write a few words in tribute to our great master and friend, Emilio Ellena. It is difficult to express what he meant for Statistics and Latin American statisticians..

He arrived in Chile from Rosario, Argentina and joined CIENES in 1964. There I met him in 1970, as my Professor of Linear Models and Design of Experiments, topics that continued to attract me from then on. He is undoubtedly the professor who most remember from my times in CIENES, being a determining factor in my decision to devote myself to Statistics thereafter.

I must emphasize the human quality of Emilio. In those years there were many national and foreign students for which Emilio acted as a second father, concerned about each of them, not only in academics, but in a comprehensive manner. Something unforgettable

dable eran las invitaciones a su hogar, que compartía con su madre, la señora Anita.

Emilio siempre tuvo la opción por los más débiles. Por eso, en los duros momentos que vivió Chile, sin dudarlo comprometió su apoyo a quienes eran víctimas de injusticias. Muchas son las personas que recibieron de Emilio esperanza y consuelo en aquellas épocas y que hoy, superada tan dolorosa etapa, recuerdan y agradecen su desinteresada ayuda

La influencia del CIENES en el desarrollo de la Estadística hizo que muchas generaciones conocieran a Emilio y disfrutaran de sus enseñanzas y su amistad.

Cabe destacar que Emilio no fue sólo un gran maestro en Estadística, sino una persona muy importante en el mundo intelectual y artístico chileno. Recuerdo haber conocido en su casa-museo a destacados artistas. Se le reconoce como el mayor experto en la obra del pintor uruguayo Joaquín Torres García, así como su erudición en el mundo del grabado.

Se ha ido una de las personas más influyentes entre los estadísticos chilenos y latinoamericanos, y sin dudas la más querida. Emilio seguirá viviendo en nuestros corazones y siempre será un ejemplo para los académicos de lo que significa ser un maestro.

### **Martha Bilotti-Aliaga**

Con gran tristeza, tenemos que informar que Martha Bilotti-Aliaga, miembro personal del IASI y ex Vicepresidente del Instituto, falleció el 15 de octubre de 2011.

Martha obtuvo su maestría en el CIENES (1967) y su doctorado en The University of Michigan (1986), donde fue profesora asociada hasta que en 2003 pasó a la American Statistical Association (ASA). Como Directora de Educación de ASA entusiastamente apoyó el desarrollo de programas estadísticos en América Latina.

Fue Fellow de ASA y al momento de su fallecimiento era miembro del Consejo del ISI.

La Prof. Gloria Icaza, de la Universidad de Talca, Chile, a quien le solicitamos un testimonio, nos dice: "Martha era una mujer encantadora, tenía la sencillez de los sabios, una inmensa capacidad de trabajo, un gran amor por la educación, estaba siempre disponible, pecaba de exceso de humildad. Quisiera

were invitations to his home, which he shared with his mother, Mrs Anita.

Emilio always had the option for the weak. For this reason, in the hard times that lived Chile, without hesitation he committed his support to those who were victims of injustices. There are many people who received from Emilio hope and comfort in those times, that today, surpassed so painful stage, remember and appreciate his selfless help

The influence of CIENES in the development of statistics made many generations know Emilio and enjoy his teachings and his friendship.

It should be noted that Emilio was not only a great master in statistics, but a very important person in the Chilean artistic and intellectual world. I remember having met in his House-Museum well-known artists. He is recognized as the foremost expert in the work of the Uruguayan painter Joaquín Torres García, as well as his scholarship in the world of the engraving.

We lost one of the most influential persons among Chilean and Latin American statisticians, and without doubt the most dear one. Emilio will continue to live in our hearts and will always be an example for the academics of what it means to be a master.

### **Martha Bilotti-Aliaga**

With great sadness we have to report that Martha Bilotti-Aliaga, an individual member of IASI and a former Vice President of the Institute died on October 15, 2011.

Martha received a master's in CIENES (1967) and his doctorate from The University of Michigan (1986), where she was an Associate Professor until 2003, when she moved to the American Statistical Association (ASA). As Director of Education of ASA she supported with enthusiasm the development of statistical programs in Latin America.

She was a Fellow of ASA and at the time of her death was a member of the Council of the ISI.

Prof. Gloria Icaza, University of Talca, Chile, whom we ask to give us a testimony, tells us: "Martha was a lovely woman, had the simplicity of the sages, an immense capacity for work, a great love for education, was always available, sinned in excess of humility. I would like to highlight its commitment to the teaching

destacar su dedicación a la enseñanza de la estadística, su nivel superlativo de entendimiento de los conceptos estadísticos centrales.... la conocí en el año 1999 usando la calculadora TI, luego la encontré usando R en el año 2009. Utilizaba la tecnología si le era útil. He usado su libro [Interactive Statistics] de apoyo en mis clases, [con lo que] mis alumnos en Talca se han beneficiado de ella".

of statistics, its superlative level of understanding of the core statistical concepts.... I met her in 1999 using the TI calculator, then I met her again using R in 2009. She used technology if it was useful to her. I have used her book [Interactive Statistics] as a support in my classes, [which implied that] my students in Talca have benefited from her".

## NOTICIAS NACIONALES

### Argentina

Doctorado en Estadística. La Escuela de Estadística de la Facultad de Ciencias Económicas y Estadística, de la Universidad Nacional de Rosario, anunció recientemente la creación del Doctorado en Estadística en dicha Escuela.

Consultas: Secretaría de Posgrado de la Facultad de Ciencias Económicas y Estadística (seminarios@fcecon.unr.edu.ar), o Secretaría de la Escuela de Estadística (eestadis@fcecon.un.edu.ar).

### Brasil

*Nueva Presidenta del IBGE.* El 14 de septiembre de 2011 se dio a conocer oficialmente la designación de la Doctora Wasmália Bivar como Presidenta del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE). Wasmália Socorro Barata Bivar, de 51 años, es la primera mujer en llegar a la Presidencia del IBGE. Sustituye a Eduardo Pereira Nunes, que estaba en el cargo desde febrero de 2003.

Nacida en Manaus, toda su carrera fue dedicada al IBGE, al que ingresó en 1986. Obtuvo su maestría en economía en la Pontificia Universidade Católica de Rio de Janeiro, y se doctoró en la Università Commerciale Luigi Bocconi, de Milán. Después de desempeñar, entre otros cargos, los de coordinadora de la encuesta industrial de innovación tecnológica, y coordinadora de cuentas nacionales, en abril de 2004 asumió como Directora de Encuestas, cargo que ocupaba al momento de ser designada como Presidenta del IBGE.

\* \* \* \* \*

*Nueva Directora de la ENCE.* El 3 de octubre de 2011 tomó posesión del cargo de Directora de la Escuela Nacional de Ciencias Estadísticas (Escola

## NATIONAL NEWS

### Argentina

*Doctorate in statistics.* The School of Statistics, Faculty of Economics and Statistics, National University of Rosario, recently announced that a Doctorate program in Statistics has been created in said School.

Consultations: Secretariat of Graduate Programs of the Faculty of Economics and Statistics (seminarios@fcecon.unr.edu.ar) or the Secretariat of the School of Statistics (eestadis@fcecon.un.edu.ar).

### Brazil

*New President of IBGE.* On September 14, 2011 was officially unveiled the appointment of Dr. Wasmália Bivar as President of the Brazilian Institute of Geography and Statistics (IBGE). Wasmália Socorro Barata Bivar, age 51, is the first woman to reach the Presidency of the IBGE. She replaces Eduardo Pereira Nunes, who was in Office since February 2003.

Born in Manaus, her entire career was devoted to the IBGE, to which she joined in 1986. She obtained a Masters degree in economics at the Pontificia Universidade Católica of Rio de Janeiro, and a Ph.D. at the Università Commerciale Luigi Bocconi, Milan. After serving, among other positions, the coordination of the technological innovation industrial survey, and the coordination of national accounts, in April 2004 she took over as Director of Surveys, position she occupied at the time of being designated as President of the IBGE.

\* \* \* \* \*

*New Director of ENCE.* On October 3, 2011 Dr. Denise Silva, an individual member of IASI, took over the position of Director of the National School of

Nacional de Ciências Estatísticas-ENCE), del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE), la Dra. Denise Silva, miembro personal del IASI. Por este medio le transmitimos las más cordiales felicitaciones.

\* \* \* \* \*

*Brazilian Journal of Probability and Statistics (BJPS)*. Esta publicación fue aceptada por Thomson Reuters/ISI para ser incluida en las siguientes bases: Science Citation Index Expanded (también conocida como SciSearch®), Journal Citation Reports/Science Edition, y Current Contents®/Physical Chemical and Earth Sciences.

Otras indexaciones de BJPS incluyen: Scopus, Current Index to Statistics, Mathematical Reviews/MathSciNet, Statistical Theory and Method Abstracts – Zentralblatt, Mathematics Abstracts - Zentralblatt MATH, Google Scholar, New Jour, Open J-Gate, Qualis, Scirus.

#### **Colombia**

*Miembro del IASI en el Consejo de ISBIS*. Nos complace informar que el Prof. Sergio Yañez Canal, miembro personal del IASI, ha sido elegido como miembro del Consejo de la Sociedad Internacional para Estadística en los Negocios y en la Industria (ISBIS), una Asociación del Instituto Internacional de Estadística (ISI), para el período 2011-2013.

Sergio es Profesor Asociado en la Escuela de Estadística de la Universidad Nacional de Colombia Sede Medellín desde 1984. Fue Director de la Escuela de Estadística entre 2001 y 2008. Sus áreas de interés incluyen Estadística Industrial, Confiabilidad y Control de Calidad. Sergio ha sido un líder en el desarrollo de la Estadística Industrial en Colombia, a través de su trabajo aplicado e investigación. Sergio es miembro del IASI y ha jugado un papel clave en la promoción de la estadística industrial en Colombia. Es miembro electo del ISI desde 2005 y recibió el Premio Anual de Investigación de la Universidad de Antioquia en 1993. Es miembro del Comité Científico de la Revista Colombiana de Estadística desde 2000.

#### **Chile**

*Censo 2012*. Cerca de 10 mil encuestadores remunerados y debidamente capacitados, serán contratados para el Censo de Población y Vivienda 2012, durante aproximadamente dos meses. El Instituto Nacional

Statistical Sciences (Escola Nacional de Ciências Estatísticas-ENCE), of the Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE). We use this occasion to present her the warmest congratulations.

\* \* \* \* \*

*Brazilian Journal of Probability and Statistics (BJPS)*. This publication was accepted by Thomson Reuters/ISI to be included in the following bases: Science Citation Index Expanded (also known as SciSearch®), Journal Citation Reports/Science Edition, y Current Contents®/Physical Chemical and Earth Sciences.

Other BJPS indexing include: Scopus, Current Index to Statistics, Mathematical Reviews/MathSciNet, Statistical Theory and Method Abstracts – Zentralblatt, Mathematics Abstracts - Zentralblatt MATH, Google Scholar, New Jour, Open J-Gate, Qualis, Scirus.

#### **Colombia**

*IASI member in the ISBIS Council*. We are pleased to inform that Prof. Sergio Yañez Canal, an individual member of IASI, has been elected as a member of the Council of the International Society for Business and Industrial Statistics (ISBIS), an Association of the International Statistical Institute (ISI), for the period 2011-2013.

Sergio has been an Associate Professor in the School of Statistics at the Colombia National University at Medellin since 1984. He was Director of the School of Statistics (2001-2008). His areas of interest include Industrial Statistics, Reliability, and Quality Control. Sergio has been a leader in the development in Industrial Statistics in Colombia through his applied and research work. Sergio is a member of IASI and has played a key role in promoting industrial statistics in Colombia. He has been an elected member of ISI since 2005 and received the Annual Research Award from the University of Antioquia in 1993. He has been a member of the Scientific Committee of Revista Colombiana de Estadística from 2000 to present.

#### **Chile**

*Census 2012*. Nearly 10,000 paid and properly trained interviewers will be hired for the 2012 Population and Housing Census, for about two months. The National Institute of Statistics (INE) will

de Estadísticas (INE) será la entidad encargada de llevar a cabo este importante proceso logístico que dará oportunidades laborales especialmente a jóvenes universitarios y adultos mayores.

Al profesionalizar el contingente de encuestadores Chile se adapta así a la realidad imperante entre los países desarrollados. Chile era el único país miembro de la OCDE en tener un Censo levantado en un sólo día y con voluntarios.

La información fue dada a conocer en el marco del Seminario "Nuevo Censo 2012, oportunidades y desafíos", realizado el 21 de octubre de 2011, organizado por el INE, donde se abordaron las principales características y beneficios de la nueva metodología que será aplicada el próximo año. En esta actividad, participó el consultor internacional, Jacob Ryten, ex-Presidente del IASI.

La nueva modalidad, que representa un cambio histórico para el país, tiene múltiples beneficios. Por un lado, permitirá mejorar la calidad de la información obtenida, contribuyendo significativamente con las estadísticas oficiales nacionales, pero además dará mayor seguridad a quienes abran sus puertas a los censistas, ya que se podrá verificar su identidad, no sólo gracias a su credencial y vestimenta, sino que también a través de un call center o de la página web del INE (<http://www.ine.cl/>).

## México

*Objetivos de Desarrollo del Milenio.* En septiembre de 2011 México presentó el Informe de Avances 2010 sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio y también hizo la presentación del Sistema de Información de los ODM, ambos como resultado de un esfuerzo del Gobierno Federal y del INEGI, por lograr las metas en 2015 establecidas en la Declaración del Milenio.

De manera particular, los resultados que se mencionan se debieron a la constitución y operación, en el marco del Sistema Nacional de Información Estadística y Geográfica de México, de un órgano colegiado de carácter permanente encargado de revisar conceptos, metodologías e información utilizada por los indicadores de México, así como de actualizar y dar seguimiento a cada uno de los indicadores propuestos por la ONU, pero también a los indicadores adicionales comprometidos por el país respecto a retos considerados prioritarios sobre la misma temática determinada por el organismo multilateral.

be the entity to carry out this important logistical process which will give employment opportunities especially for young college students and older adults.

Professionalizing the contingent of interviewers Chile follows the prevailing reality among the developed countries. Chile was the only member country of the OECD to have a Census taken in a single day and with volunteers.

The information was released within the framework of the seminar "New Census 2012, opportunities and challenges", held on October 21, 2011, organized by INE, which dealt with the main features and benefits of the new methodology to be applied next year. The international consultant, Jacob Ryten, former President of IASI, participated in this activity.

The new method, which represents a historic change for the country, has multiple benefits. On the one hand, it will allow to improve the quality of the information obtained, contributing significantly to the national official statistics, but it will also give greater security to whom will open their doors to the census-takers, because they will be able to verify the census-takers identity, not only through their credential and clothing, but also through a call center or the INE website (<http://www.ine.cl/>).

## Mexico

*Objectives of Millennium Development.* In September 2011 Mexico presented the 2010 Progress Report on the Millennium Development Goals and also made the presentation of the Information System of the MDGs, both as a result of an effort by the Federal Government and INEGI, to achieve the goals by 2015, set out in the Millennium Declaration.

In particular, the mentioned results were due to the constitution and operation, within the framework of the National System of Statistical and Geographic Information of Mexico of a collegiate body of permanent character responsible for revising concepts, methodologies and information used by the indicators of Mexico, as well as update and follow up on each of the indicators proposed by the UN, but also to additional indicators committed by the country with regard to considered priority challenges on the same subject matter determined by the multilateral agency.

Actualmente, los usuarios del ámbito nacional e internacional sobre los ODM de México, tienen a su alcance el citado Informe de Avances 2010, que ofrece textos descriptivos y analíticos sobre los indicadores de cada uno de los 8 objetivos y 22 metas que se manejan para México y también un sistema de consulta en Internet que ofrece la posibilidad de observar el comportamiento de cada indicador respecto a la meta independiente, ya sea para el total nacional o los valores por entidad federativa cuando la información disponible lo permite (58.8 % respecto del total), así como consultar y exportar las series estadísticas de cada indicador y las series estadísticas de la información que se utilizó para su cálculo. A partir de la información de los resultados descritos, los usuarios podrán encontrar las actualizaciones de la información de los indicadores, conforme al calendario que se publica en el propio sitio del Sistema de Información de los ODM y el cual está disponible en [www.objetivosdelmilenio.org.mx](http://www.objetivosdelmilenio.org.mx).

\* \* \* \* \*

*Experiencia del INEGI respecto a las Normas Técnicas en el Ámbito Geográfico.* En el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), la normatividad es esencial para dar coherencia e impulsar la operación y funcionamiento del Sistema Nacional de Información Estadística y Geográfica (SNIEG). Para ello, la Ley del SNIEG faculta al INEGI para expedir disposiciones normativas en tres vertientes:

- \* Normatividad para coordinación del SNIEG
- \* Normatividad técnica, y
- \* Normatividad del Servicio Público de Información

*La normatividad para coordinación* es necesaria para impulsar la actuación ordenada de las Unidades del Estado mediante las instancias de participación y consulta como el Consejo Consultivo Nacional, los Comités Ejecutivos de Subsistemas Nacionales de Información y los Comités Técnicos Especializados.

*La normatividad técnica* se orienta a regular la producción, integración y difusión de la información estadística y geográfica a fin de que sea homogénea, consistente y comparable.

Por otro lado, *la normatividad del Servicio Público de Información* debe desarrollarse para poner a disposición de los usuarios los datos e información de interés nacional en forma transparente y oportuna.

Currently, the users of the national and international level on the MDGs of Mexico, have access to the cited 2010 Progress Report, which provides descriptive and analytical texts on the indicators of each of the 8 objectives and 22 goals managed for Mexico, and also a system of consultation on the Internet that offers the possibility to observe the behavior of each indicator with respect to the independent goal, either for the national total or by federal entity values when the available information permits (58.8% of the total), as well as consulting and exporting the statistical series of each indicator and the statistical series of the information used for their calculation. Based on the information from the described results, users can find updates to the information of the indicators, in accordance with the calendar that is published on the website of the Information System of the MDGs, and which is available at [www.objetivosdelmilenio.org.mx](http://www.objetivosdelmilenio.org.mx).

\* \* \* \* \*

*Experience of the INEGI regarding Technical Norms in the Geographic Area.* At the National Institute of Statistics and Geography (INEGI), the regulatory framework is essential to give coherence and promote the operation and functioning of the National System of Statistical and Geographic Information (NSSGI). To this end, the NSSGI Law empowers INEGI for issuing regulatory provisions in three areas:

- \* Regulations for coordination of the NSSGI
- \* Technical regulations, and
- \* Regulation of the Public Information Service

*The regulations for coordination* are needed to promote orderly operation of the State Units through participation and consultation instances such as the National Consultative Council, the Executive Committees of National Subsistemas of Information and the Specialized Technical Committees.

*Technical regulation* aims to regulate the production, integration and dissemination of statistical and geographical information in order to be homogeneous, consistent and comparable.

On the other hand, *the regulations of the Public Information Service* should be developed to put at the disposal of the users data and information of national interest in a transparent and timely manner.

En este contexto, la normatividad técnica en el ámbito geográfico se requiere para regular la producción de los datos relacionados con los temas de: marco geodésico de referencia, límites, relieve, nombres geográficos, catastro, topografía, recursos naturales y clima. Así, en el 2010 se publicaron en el Diario Oficial del país, cuatro normas técnicas:

- \* Domicilios Geográficos
- \* Sistema Geodésico Nacional
- \* Estándares de Exactitud Posicional, y
- \* Elaboración de Metadatos Geográficos

Asimismo, como parte del programa de desarrollo de normas 2011, se encuentran en México las siguientes normas técnicas: Normas Geográficas Continentales e Insulares, Nombres Geográficos de las Formas de Relieve Submarino, Generación e Integración de Datos Catastrales, Clave Única del Registro del Territorio y el acuerdo para el uso oficial del Catálogo Único de Claves y Nombres de Entidades, Municipios y Localidades.

Adicionalmente, con el fin de difundir y fomentar la aplicación de las normas que se han publicado, el INEGI realiza labores de capacitación a las Unidades del Estado. Por ejemplo, al mes de agosto del presente año se habían capacitado en la materia, a un total de 1672 personas.

## ACTIVIDADES INTERNACIONALES

### **Sexta Reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL**

La Sexta Reunión de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA) de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) se realizó en Bávaro, República Dominicana, del 16 al 18 de noviembre de 2011, por especial invitación del Gobierno de República Dominicana.

El temario incluyó los siguientes temas sustantivos:

- \* Seminario sobre estadísticas ambientales.
- \* Seminario sobre los censos de población de la ronda de 2010: calidad e innovaciones tecnológicas.
- \* Seminario sobre desafíos actuales y futuros para el desarrollo de los sistemas estadísticos nacionales.
- \* Informe de ejecución del Programa bienal de actividades de cooperación regional e internacional 2009-2011 de la CEA de la CEPAL.

In this context, the technical regulations in the geographical area is required to regulate the production of data related to the themes of: reference geodetic frame, limits, relief, geographical names, cadastre, topography, natural resources and climate. Thus, four technical standards were published in 2010 in the Official Journal of the country:

- \* Geographical Addresses
- \* National Geodetic System
- \* Positional Accuracy Standards, and
- \* Elaboration of Geographic Metadata

Also, as a part of the program for development of standards 2011, in Mexico are found the following technical standards: Continental and Insular Geographical Norms, Geographical Names of the Forms of Submarine Relief, Generation and Integration of Cadastre Data, Key Unique for the Registration of the Territory, and the agreement for the official use of the Unique Catalog of Keys and Names of Entities, Municipalities and Towns.

Additionally, with a view to disseminating and promoting the application of the norms that have been published, the INEGI conducts training activities for the Units of the State. For example, up to the month of August of this year a total of 1672 people have been trained in this field.

## INTERNATIONAL ACTIVITIES

### **Sixth Meeting of the Statistical Conference of the Americas of ECLAC**

The Sixth Meeting of the Statistical Conference of the Americas (SCA) of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC) was held in Bavaro, Dominican Republic on November 16-18, 2011, by special invitation of the Government of the Dominican Republic.

The agenda included the following substantive issues:

- \* Seminar on environmental statistics.
- \* Seminario on quality and technological innovation in the 2010 round on population censuses.
- \* Seminar on existing and future challenges for the development of national statistical systems.
- \* Review of implementation of the biennial program of regional and international cooperation activities of the Conference for the biennium 2009-2011.

\* Examen y aprobación de la propuesta del programa bienal de actividades de cooperación regional e internacional 2012-2013 de la CEA de la CEPAL:

a) Fortalecimiento institucional

- Grupo de trabajo sobre fortalecimiento institucional

b) Promoción de la formación de recursos humanos

- Programa de actividades de la red de transmisión del conocimiento.

En <http://www.eclac.cl/deype/ceacepal/index.htm>, podrá consultarse amplia información sobre la Conferencia.

\* Adoption of the biennial program of regional and international cooperation activities of the Conference for the biennium 2012-2013.

a) Institutional strengthening

- Working Group on Institution-building

b) Promotion of training of human resources

- Program of activities of the Knowledge Transfer Network.

Ample information on the Conference will be made available in <http://www.eclac.cl/scaeclac/index2.htm>.

## CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

### 2012

Enero/January 16-27 Taller Internacional de Encuestas y Evaluación de Impacto de Políticas Públicas, iniciativa conjunta del Banco Interamericano de Desarrollo, la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Chile y Sistemas Integrales. La primera semana estará dedicada a aspectos teóricos y en la segunda se abordarán aspectos prácticos aplicados. Las jornadas se realizarán en la Escuela de Salud Pública. Se conducirán en español, con algunas sesiones simultáneamente en español e inglés. El Banco Mundial y el Fondo Español de Evaluación ofrecen algunas becas para interesados meritorios que pudieran tener dificultades para financiar su participación por sus propios medios. La inscripción puede realizarse en [www.eeipp.org](http://www.eeipp.org). Contacto: [info@eeipp.org](mailto:info@eeipp.org).

Enero/January 23-25 5th Annual Bayesian Biostatistics Conference, to be held in Houston, Texas, USA, sponsored by the Department of Biostatistics at The University of Texas MD Anderson Cancer Center. For more information visit: [biostatistics.mdanderson.org/BBC2012](http://biostatistics.mdanderson.org/BBC2012). Contact: Lydia Davis, phone 1-713-794-4142, fax 1-713-563-4242, e-mail [lbdavis@mdanderson.org](mailto:lbdavis@mdanderson.org).

Feb./February 1-3 II Jornada Internacional de Probabilidad y Estadística, organizada por la Universidad Católica del Perú. Contacto: [jpe@pucp.edu.pe](mailto:jpe@pucp.edu.pe). Página web: <http://jornada.pucp.edu.pe/jpe-2012>.

Feb./February 2-3 Statistics and Public Policy. Workshops and Seminars, to be held in Alexandria, Virginia, USA, sponsored by the American Statistical Association (ASA). For more information visit [www.amstat.org/meetings/publicpolicy/index.cfm](http://www.amstat.org/meetings/publicpolicy/index.cfm). Contact: David Banks, e-mail [banks@stat.duke.edu](mailto:banks@stat.duke.edu).

Feb./February 16-18 2012 American Statistical Association Conference on Statistical Practice, to be held in Orlando, Florida, USA. Web page: <http://www.amstat.org/meetings/csp/2012/index.cfm>.

Marzo/March 26-30 XII Latin American Congress of Probability and Mathematical Statistics, to be held at the Hotel O'Higgins, in Viña del Mar, Chile, organized by the Universidad de Valparaíso, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Universidad de Santiago, Universidad de Chile and Pontificia Universidad Católica de Chile. Website: <http://clapem2012.mat.puc.cl/>.

Marzo/March 26-30 XII Congreso Latinoamericano de Probabilidad y Estadística Matemática. Se realizará en el Hotel O'Higgins, en Viña del Mar, Chile, organizado por la Universidad de Valparaíso, la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, la Universidad de Santiago, la Universidad de Chile y la Pontificia Universidad Católica de Chile. Website: <http://clapem2012.mat.puc.cl/>.

## 2012

- Marzo/March 30-31 Information and Econometrics of Networks, to be held in Washington, DC, USA. Website: [www.american.edu/cas/economics/info-metrics/workshop/workshop-2012-spring.cfm](http://www.american.edu/cas/economics/info-metrics/workshop/workshop-2012-spring.cfm). This two-day conference is hosted by the Info-Metrics Institute and supported (partially) by the Journal of Applied Econometrics and will be organized jointly by Amos Golan (AU) and Essie Maasoumi (Emory). Contact: Amos Golan, phone 1-202-885-3770, fax 1-202-885-3790, e-mail: [info-metrics@american.edu](mailto:info-metrics@american.edu).
- Abril/April 2-4 SIAM Conference on Uncertainty Quantification (UQ12), to be held in Raleigh, North Carolina, USA. For more information visit: [www.siam.org/meetings/uq12/](http://www.siam.org/meetings/uq12/). Contact: Kirsten Wilden, phone (1-215) 3829800, e-mail [wilden@siam.org](mailto:wilden@siam.org).
- Mayo/May 29- Junio/June 1 European Conference on Quality in Official Statistics -Q2012, to be held at the Megaron Athens International Conference Centre, Athens, Greece. The Q2012 Conference, organized by the Hellenic Statistical Authority (ELSTAT) and Eurostat, will offer participants a unique platform for high-level discussions on various types of quality issues and methodological aspects of statistical production. The Conference will be preceded by five one-day training courses on 29 May 2012. Conference website: [www.Q2012.gr](http://www.Q2012.gr).
- Junio/June 11-14 The 4th International Conference on Establishment Surveys (ICES IV), at the Sheraton Centre Montreal in Quebec, Canada. International survey practitioners from government agencies, academia and private sector will gather for this Conference to discuss current events, future vision, and cutting-edge methods in surveying businesses, farms and institutions. E-mail: [ices4@amstat.org](mailto:ices4@amstat.org). Website: <http://www.amstat.org/meetings/ices/2012/index.cfm?fuseaction=main>.
- Junio/June 20-24 8th International Symposium on Statistics, to be held in West Lafayette, Indiana, USA. For more information visit [www.stat.purdue.edu](http://www.stat.purdue.edu). Contact: Diane Martin, telephone 1-765-494-3141, fax: 1-765-494-0558, e-mail [martindl@purdue.edu](mailto:martindl@purdue.edu).
- Junio/June 24-27 International Symposium on Forecasters (ISF2012), to be held in Boston, Massachusetts, USA, presented by the International Institute of Forecasters. For the past 31 years, this event has been recognized for the important forecasting research presented, and for having hosted highly respected experts in the field of forecasting, including many Nobel laureates. ISF2012 will mark the launch of the Foresight Practitioner Track - a program designed with the practitioner in mind; including practical programming on Evaluating the Forecasting Process, Collaborative Forecasting and Improving Supply Chain Forecasting. Contact: Pam Stroud, phone 1-7812344077, fax 1-5093575530, email [isf@forecasters.org](mailto:isf@forecasters.org).
- Julio/July 9-14 8th World Congress in Probability and Statistics, to be held in the Grand Cevahir Hotel, in Istanbul, Turkey. It is jointly organized by the Bernoulli Society and the Institute of Mathematical Statistics. Scheduled every four years, this meeting is a major worldwide event for statistics and probability, covering all its branches, including theoretical, methodological, applied and computational statistics and probability, and stochastic processes. It features the latest scientific developments in these fields. Website: <http://www.worldcong2012.org/>.
- Julio/July 16-18 International Symposium in Statistics (ISS) 2012 on Longitudinal Data Analysis Subject to Outliers, Measurement Errors, and/or Missing Values, to be held in St. John's, Newfoundland, Canada. The purpose of this ISS 2012 is to bring together speakers and discussants to describe the latest research such as parametric and non-parametric inferences for longitudinal data subject to outliers, measurement errors, and/or missing values with applications to Biostatistics, Econometrics, and Ecological and Environmental studies. More information in [www.iss-2012-stjohns.ca](http://www.iss-2012-stjohns.ca). Contact: Brajendra Sutradhar, phone 1-7098648731, fax 1-7098643010, e-mail [bsutradh@mun.ca](mailto:bsutradh@mun.ca).

**2012**

- Julio/July 26-28 18th ISSAT International Conference on Reliability and Quality in Design, to be held in Boston, Massachusetts, USA. The annual ISSAT International Conference on Reliability and Quality in Design is an international forum for presentation of new results, research development, and applications in all aspects of reliability, quality in design, and statistics. For more information visit [www.issatconferences.org](http://www.issatconferences.org). Contact: Conference Secretary, e-mail [rqd@issatconferences.org](mailto:rqd@issatconferences.org).
- Julio/July 28- Agosto/Aug 2 2012 Joint Statistical Meetings, to be held in San Diego, California, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WJAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org). For more information: [www.amstat.org/meetings/](http://www.amstat.org/meetings/).
- Agosto/August 21-25 The 32nd Annual Conference of the International Society for Clinical Biostatistics will take place in Ottawa, Ontario, Canada. Information: Tim Ramsay, telephone 1-613-737-8899 x79380, 1-613-739-6266, e-mail: [tramsay@ohri.ca](mailto:tramsay@ohri.ca). Website: [www.ohri.ca](http://www.ohri.ca).
- Sept./Sept. 12-14 The 2012 IAOS Conference will be held in Kiev, Ukraine. It will focus on how statistical offices are ensuring that the key messages in their statistics are getting through to users and are adding value to decision making. Further details can be found at <http://isi.cbs.nl/iaos/conferences/2012ConferenceAnnouncement.pdf>. If you have any suggestions for the topics of the conference, could you please forward them to Siu-Ming Tam at [siu-ming.tam@abs.gov.au](mailto:siu-ming.tam@abs.gov.au).
- Oct./Oct 31- Nov./Nov. 3 International Conference on Methods for Surveying and Enumerating Hard-to-Reach Populations, to be held in New Orleans, Louisiana, USA. The H2R 2012 conference will convene a broad range of disciplines to present new and innovative techniques for surveying hard-to-reach populations. Addressing the statistical and survey design aspects researchers will report findings from censuses, surveys and research related to identification, definition, measurement, and methodologies for inclusion. Website: [www.amstat.org/meetings/h2r/2012](http://www.amstat.org/meetings/h2r/2012). E-mail: [H2R2012@amstat.org](mailto:H2R2012@amstat.org).

**2013**

- Julio/July 29- Ago/August 2 The 36th Conference on Stochastic Processes and their Applications (SPA 2013) will be held in the University of Colorado, Boulder, CO, USA. This conference is the major annual meeting for researchers working in the field of Stochastic Processes, and organized under the auspices of the Bernoulli Society. Website: <http://www.bernoulli-society.org/>.
- Agosto/August 3-8 2013 Joint Statistical Meetings, to be held in Montreal, Quebec, Canada, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WJAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail [meetings@amstat.org](mailto:meetings@amstat.org). For more information: [www.amstat.org/meetings/](http://www.amstat.org/meetings/).
- Agosto/August 25-30 59th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Hong Kong, S.A.R. China. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. Information: ISI Permanent Office, P. O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands, telephone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail [isi@cbs.nl](mailto:isi@cbs.nl). Website: <http://www.isi2013.hk>.

**2013**

Agosto/August 25-31 27th International Population Conference, to be held in Busan, Republic of Korea, organized by the International Union for the Scientific Study of Population (IUSSP). These conferences are organized once every four years. It is a major international event that draws population specialists, policy makers, academics and government officials from around the world to discuss the latest population research and debate pressing global and regional population issues. Contact information: Steering Committee of the Korean National Organising Committee: Dr. Jinho Choi, Secretary General (jhchoi@ajou.ac.kr), Dr. Youngtae Cho, Executive Secretary (youngtae@snu.ac.kr).

**2014**

Agosto/August 2-7 2014 Joint Statistical Meetings and ASA's 175th Anniversary, to be held in Boston, Massachusetts, USA. It will be held jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Attended by over 5500 people, activities of the meeting include oral presentations, panel sessions, poster presentations, continuing education courses, exhibit hall (with state-of-the-art statistical products and opportunities), placement service, society and section business meetings, committee meetings, social activities, and networking opportunities. Contact: ASA Meetings, phone 1-888-231-3473, fax 1-703-684-8069, e-mail meetings@amstat.org. For more information: [www.amstat.org/meetings/](http://www.amstat.org/meetings/).

**2015**

Julio/July 27-31 60th ISI World Statistics Congress of the International Statistical Institute (ISI), to be held in Rio de Janeiro, Brazil. Includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics, the International Association for Statistics Education, the Irving Fisher Committee on Central Bank Statistics, the International Society for Business and Industrial Statistics, and The International Environmetrics Society. Information: ISI Permanent Office, P. O. Box 24070, 2490 AB The Hague, The Netherlands, telephone +31-70-3375737, fax +31-70-3860025, e-mail isi@cbs.nl.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE  
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni  
Secretario Técnico  
Instituto Interamericano Estadística (IASI)  
c/o INEC - Contraloría General de la República  
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá  
Fax: (507) 223-6535  
e-mail: fabpan@cwpanama.net

**IMPORTANT INFORMATION  
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni  
Technical Secretary  
Inter-American Statistical Institute (IASI)  
c/o INEC - Contraloría General de la República  
P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama  
Fax: (507) 223-6535  
e-mail: fabpan@cwpanama.net